

# научно-практическая РЕВМАТОЛОГИЯ 2015 (53) 1

R h e u m a t o l o g y   S c i e n c e   &   P r a c t i c e

Учредители: ФГБНУ Научно-исследовательский институт ревматологии им. В.А. Насоновой,  
Общероссийская общественная организация «Ассоциация ревматологов России»

## Главный редактор

**Е.Л. Насонов** — д.м.н., профессор, академик РАН,  
Москва, Россия

## Заместитель главного редактора

**В.И. Мазуров** — д.м.н., профессор, академик РАН,  
Санкт-Петербург, Россия

## Ответственный секретарь

**В.Н. Амирджанова** — д.м.н., Москва, Россия

## Научный редактор

**Ю.А. Олюнин** — д.м.н., Москва, Россия

## Editor-in-Chief

**E.L. Nasonov** — Academician of the Russian Academy of  
Sciences, Professor, DM, Moscow, Russia

## Deputy Editor-in-Chief

**V.I. Mazurov** — Academician of the Russian Academy of  
Sciences, Professor, DM, St. Petersburg, Russia

## Executive secretary

**V.N. Amirdzhanova** — DM, Moscow, Russia

## Science Editor

**Yu.A. Olyunin** — DM, Moscow, Russia

## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

**З.С. Алекберова** — д.м.н., профессор, Москва, Россия

**Е.Н. Александрова** — д.м.н., Москва, Россия

**Л.И. Алексеева** — д.м.н., Москва, Россия

**Л.П. Ананьева** — д.м.н., профессор, Москва, Россия

**Р.М. Балабанова** — д.м.н., профессор, Москва, Россия

**А.А. Баранов** — д.м.н., профессор, Ярославль, Россия

**Б.С. Белов** — д.м.н., Москва, Россия

**Е.А. Галушко** — д.м.н., Москва, Россия

**Л.Н. Денисов** — д.м.н., Москва, Россия

**Д.Е. Каратеев** — д.м.н., Москва, Россия

**Н.Н. Кузьмина** — д.м.н., профессор, Москва, Россия

**Ю.В. Муравьев** — д.м.н., профессор, Москва, Россия

**И.П. Никишина** — к.м.н., Москва, Россия

**Т.В. Попкова** — д.м.н., Москва, Россия

**Т.М. Решетняк** — д.м.н., профессор, Москва, Россия

**А.В. Смирнов** — д.м.н., Москва, Россия

**Н.А. Шостак** — д.м.н., профессор, Москва, Россия

**Ш.Ф. Эрдес** — д.м.н., профессор, Москва, Россия

## Иностранные члены редколлегии:

**Т. Бардин** — профессор, Париж, Франция

**Р.Ф. ван Волленховен** — профессор, Стокгольм, Швеция

**А. Гаспарян** — профессор, Бирмингем, Великобритания

**Н. Дамьянов** — профессор, Белград, Сербия

**М. Кутоло** — профессор, Генуя, Италия

**Дж.С. Смолен** — профессор, Вена, Австрия

**Е. Файст** — ассистент профессора, Берлин, Германия

## EDITORIAL BOARD:

**Z.S. Alekberova** — DM, Moscow, Russia

**E.N. Aleksandrova** — DM, Moscow, Russia

**L.I. Alekseeva** — DM, Moscow, Russia

**L.P. Anan'eva** — Professor, DM, Moscow, Russia

**R.M. Balabanova** — Professor, DM, Moscow, Russia

**A.A. Baranov** — Professor, DM, Yaroslavl, Russia

**B.S. Belov** — DM, Moscow, Russia

**E.A. Galushko** — DM, Moscow, Russia

**L.N. Denisov** — Professor, DM, Moscow, Russia

**D.E. Karateev** — DM, Moscow, Russia

**N.N. Kuz'mina** — Professor, DM, Moscow, Russia

**Yu.V. Murav'ev** — Professor, DM, Moscow, Russia

**I.P. Nikishina** — PhD, Moscow, Russia

**T.V. Popkova** — DM, Moscow, Russia

**T.M. Reshetnyak** — Professor, DM, Moscow, Russia

**A.V. Smirnov** — DM, Moscow, Russia

**N.A. Shostak** — Professor, DM, Moscow, Russia

**Sh.F. Erdes** — Professor, DM, Moscow, Russia

## Foreign members of the Editorial Board:

**T. Bardin** — Professor of Medicine, Paris, France

**M. Cutolo** — Professor of Medicine, Genoa, Italy

**N. Damianov** — Professor of Medicine, Belgrade, Serbia

**E. Feist** — Professor Assistant, Berlin, Germany

**A. Gasparyan** — Professor of Medicine, Birmingham, UK

**J.S. Smolen** — Professor of Medicine, Vienna, Austria

**R. van Vollenhoven** — Professor of Medicine, Stockholm, Sweden



**Фото на обложке:**

Алекберова З.С.  
«Болезнь Великого шелкового  
пути: от преданий в XXI век».  
«Три зайца» — резьба по  
камню, Кубачи

**РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:**

Е.И. Алексеева, Москва, Россия  
В.В. Бадюкин, Москва, Россия  
А.И. Дубиков, Владивосток, Россия  
А.Б. Зборовский, Волгоград, Россия  
И.А. Зборовская, Волгоград, Россия  
А.Е. Каратеев, Москва, Россия  
В.Н. Коваленко, Киев, Украина  
В.И. Коненков, Новосибирск, Россия  
Н.И. Коршунов, Ярославль, Россия  
А.М. Лиля, Санкт-Петербург, Россия  
Г.В. Лукина, Москва, Россия  
В.И. Макарова, Архангельск, Россия  
Л.В. Меньшикова, Иркутск, Россия  
Э.Н. Оттева, Хабаровск, Россия  
В.П. Павлов, Москва, Россия  
С.Г. Раденска-Лоповок, Москва, Россия  
А.П. Ребров, Саратов, Россия  
Я.А. Сигидин, Москва, Россия  
Н.Ф. Сорока, Минск, Беларусь  
В.Н. Сороцкая, Тула, Россия  
А.И. Сперанский, Москва, Россия  
Т.М. Черных, Воронеж, Россия  
Н.П. Шилкина, Ярославль, Россия  
С.С. Якушин, Рязань, Россия

**EDITORIAL BOARD:**

E.I. Alekseyeva, Moscow, Russia  
V.V. Badokin, Moscow, Russia  
A.I. Dubikov, Vladivostok, Russia  
A.B. Zborovsky, Volgograd, Russia  
I.A. Zborovskaya, Volgograd, Russia  
A.E. Karateev, Moscow, Russia  
V.N. Kovalenko, Kiev, Ukraine  
V.I. Konenkov, Novosibirsk, Russia  
N.I. Korshunov, Yaroslavl, Russia  
A.M. Lila, St. Petersburg, Russia  
G.V. Lukina, Moscow, Russia  
V.I. Makarova, Arkhangelsk, Russia  
L.V. Menshikova, Irkutsk, Russia  
E.N. Otteva, Khabarovsk, Russia  
V.P. Pavlov, Moscow, Russia  
S.G. Radenska-Lapovok, Moscow, Russia  
A.P. Rebrov, Saratov, Russia  
Ya.A. Sigidin, Moscow, Russia  
N.F. Soroka, Minsk, Belarus  
V.N. Sorotskaya, Tula, Russia  
A.I. Speransky, Moscow, Russia  
T.M. Chernykh, Voronezh, Russia  
N.P. Shilkina, Yaroslavl, Russia  
S.S. Yakushin, Ryazan, Russia

Издательская группа АРР:  
115522, Москва, Каширское шоссе, 34А  
Тел.: главный редактор (499) 614-4490  
ответственный секретарь (499) 614-4285  
зав. редакцией  
**Вера Николаевна Калмыкова**  
(499) 614-4490  
e-mail: cancelar@irramn.ru

При перепечатке ссылка на журнал  
обязательна.

Свидетельство о регистрации средства  
массовой информации в Государственном  
комитете РФ по печати ПИ № 77-1738  
от 14.02.2000 г.

Архив журнала «Научно-практическая  
ревматология» в сети Интернет:  
<http://www.rheumatolog.ru>  
<http://www.elibrary.ru>  
<http://www.rheumat-journal.ru>  
<http://rsp.ima-press.net>

Научно-практическая ревматология,  
2015;53(1):1–115  
© ФГБНУ НИИР им. В.А. Насоновой

Предпечатная подготовка:  
**ООО «ИМА-ПРЕСС»**  
Тел.: (495) 926-7814  
Отпечатано в типографии «Деком»  
Тираж — 3000 экз.

Подписной индекс в агентстве «Роспечать»  
36 896

Журнал входит в перечень периодических научных изданий РФ, рекомендованных для публикации  
основных результатов диссертаций на соискание ученой степени кандидата  
и доктора медицинских наук.

# СОДЕРЖАНИЕ

## ПЕРЕДОВАЯ

Болезнь Великого шелкового пути: от преданий в XXI век . . . . .	5
<i>Алекберова З.С.</i>	

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ И РОССИЙСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЛЕЧЕНИЮ РЕВМАТИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

Стратегия лечения системной красной волчанки «до достижения цели» (Treat-to-Target SLE). Рекомендации международной рабочей группы и комментарии российских экспертов . . . . .	9
<i>Соловьев С.К., Асеева Е.А., Попкова Т.В., Клюквина Н.Г., Решетняк Т.М., Лисицына Т.А., Кошелева Н.М., Цаян М.Э., Меснянкина А.А., Панафидина Т.А., Кондратьева Л.В., Середавкина Н.В., Герасимова Е.В.</i>	

## ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Динамика активности болезни, функционального статуса и рентгенологических изменений при раннем ревматоидном артрите: результаты 5-летнего наблюдения в рамках российской программы РАДИКАЛ. . . . .	17
<i>Ермакова Ю.А., Каратеев Д.Е., Лучихина Е.Л., Демидова Н.В.</i>	
Оценка кардиоваскулярного риска у больных ранним ревматоидным артритом в рамках исследования РЕМАРКА (предварительные данные). . . . .	24
<i>Новикова Д.С., Попкова Т.В., Кириллова И.Г., Горбунова Ю.Н., Маркелова Е.И., Лучихина Е.Л., Фомичева О.Г., Новиков А.А., Александрова Е.Н., Божьева Л.А., Смирнов А.В., Волков А.В., Каратеев Д.Е., Насонов Е.Л.</i>	
Влияние особенностей течения заболевания и проводимой терапии на качество жизни пациентов с анкилозирующим спондилитом . . . . .	32
<i>Кузнецова Н.А., Колотова Г.Б.</i>	
Обеспеченность витаминами и кальцием при ревматоидном артрите: оценка по потреблению и концентрации в плазме крови . . . . .	38
<i>Ходырев В.Н., Мартинчик А.Н., Лесняк О.М., Бекетова Н.А., Коденцова В.М., Кошелева О.В., Вржесинская О.А., Спиричев В.Б.</i>	
Связь клинических проявлений и коморбидных заболеваний с показателями качества жизни у больных подагрой. . . . .	45
<i>Елисеев М.С., Мукагова М.В., Глухова С.И.</i>	
Возможности эхокардиографического определения давления в легочной артерии у пациентов с системными заболеваниями соединительной ткани: данные ревматологического экспертного центра . . . . .	51
<i>Николаева Е.В., Корсакова Ю.О., Курмуков И.А., Глухова С.И., Юдкина Н.Н., Волков А.В.</i>	
Содержание хемокинов, регулирующих ангиогенез, в синовиальной жидкости больных ревматоидным артритом . . . . .	58
<i>Жебрун Д.А., Маслянский А.Л., Титов А.Г., Патрухин А.П., Костарева А.А., Гольцева И.С., Арсентьева Н.А., Любимова Н. Е., Тотолян А.А.</i>	
Современная фармакотерапия остеоартроза коленных суставов: особенности симптоматического и болезнь-модифицирующего действия. Сообщение 1. Особенности симптоматического действия современных препаратов при остеоартрозе коленных суставов . . . . .	63
<i>Цветкова Е.С., Иониченко Н.Г., Денисов Л.Н.</i>	

## ПРОГРАММА НЕПРЕРЫВНОГО ПОСЛЕДИПЛОМНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ВРАЧЕЙ

Легочная артериальная гипертензия при системных заболеваниях соединительной ткани. . . . .	69
<i>Волков А.В.</i>	

## ПРОГРЕСС В РЕВМАТОЛОГИИ В XXI ВЕКЕ

Влияние терапии генно-инженерными биологическими препаратами на субпопуляции В-лимфоцитов при ревматических заболеваниях: новые данные. . . . .	78
<i>Супоницкая Е.В., Александрова Е.Н., Алексанкин А.П., Насонов Е.Л.</i>	

## ПЕДИАТРИЧЕСКАЯ РЕВМАТОЛОГИЯ

Современная фармакотерапия системного ювенильного артрита . . . . .	84
<i>Никишина И.П., Каледа М.И.</i>	

## РЕВМООРТОПЕДИЯ

50-летний юбилей отделения ревмоортопедии ФГБНУ НИИР им. В.А. Насоновой: итоги и перспективы. . . . .	94
<i>Павлов В.П.</i>	

## ЮБИЛЕЙ

К 70-летию академика РАН Вадима Ивановича Мазурова . . . . .	99
--	----

## ИНФОРМАЦИЯ

XV Средиземноморский конгресс по ревматологии (Турция, Стамбул, 28–31 августа 2014 г.) . . . . .	101
<i>Середавкина Н.В., Денисов Л.Н., Коротаева Т.В., Кондратьева Л.В., Подряднова М.В.</i>	
Протокол совещания профильной комиссии Экспертного совета Минздрава России по специальности «ревматология» №11 от 18 октября 2014 г. . . . .	107
Список мероприятий по ревматологии на 2015 г. . . . .	110

УКАЗАТЕЛЬ СТАТЕЙ ЗА 2014 г. . . . .	111
-------------------------------------	-----

# C O N T E N T S

## EDITORIAL

Silk Road disease: From legends to the 21st century .....	5
<i>Alekberova Z.S.</i>	

## INTERNATIONAL AND RUSSIAN GUIDELINES FOR THE MANAGEMENT OF RHEUMATIC DISEASES

Treat-to-target SLE recommendations from the International Task Force and Russian Experts' Commentaries .....	9
<i>Soloviev S.K., Aseeva E.A., Popkova T.V., Klyukvina N.G., Reshetnyak T.M., Lisitsyna T.A., Kosheleva N.M., Tsanyan M.E., Mesnyankina A.A., Panafidina T.A., Kondratyeva L.V., Seredavkina N.V., Gerasimova E.V.</i>	

## ORIGINAL INVESTIGATIONS

Trends in disease activity, functional status, and radiographic changes in early rheumatoid arthritis: Results of a 5-year follow-up within the Russian RADIKAL program. ....	17
<i>Ermakova Yu.A., Karateev D.E., Luchikhina E.L., Demidova N.V.</i>	
Cardiovascular risk assessment in patients with early rheumatoid arthritis within the REMARCA study: Preliminary data. ....	24
<i>Novikova D.S., Popkova T.V., Kirillova I.G., Gorbunova Yu.N., Markelova E.I., Luchikhina E.L., Fomicheva O.G., Novikov A.A., Aleksandrova E.N., Bozhyeva L.A., Smirnov A.V., Volkov A.V., Karateev D.E., Nasonov E.L.</i>	
Impact of the specific features of disease course and therapy on quality of life in patients with ankylosing spondylitis. ....	32
<i>Kuznetsova N.A., Kolotova G.B.</i>	
Provision of vitamins and calcium in rheumatoid arthritis: Estimation of intake and plasma concentrations. ....	38
<i>Khodyrev V.N., Martinchik A.N., Lesnyak O.M., Beketova N.A., Kodentsova V.M., Kosheleva O.V., Vrzhesinskaya O.A., Spirichev V.B.</i>	
Association of clinical manifestations and comorbidities with quality-of-life measures in patients with gout. ....	45
<i>Eliseev M.S., Mukagova M.V., Glukhova S.I.</i>	
Possibilities for echocardiographic determination of pulmonary artery pressure in patients with systemic connective tissue diseases: Data of a rheumatology expert center. ....	51
<i>Nikolaeva E.V., Korsakova Yu.O., Kurmukov I.A., Glukhova S.I., Yudkina N.N., Volkov A.V.</i>	
Levels of angiogenesis-regulatory chemokines in the synovial fluid of patients with rheumatoid arthritis. ....	58
<i>Zhebrun D.A., Maslyansky A.L., Titov A.G., Patrukhin A.P., Kostareva A.A., Goltseva I.S., Arsenyeva N.A., Lyubimova N.E., Totolyan A.A.</i>	
Current pharmacotherapy for knee osteoarthritis: Specific features of symptomatic and disease modifying effects. Communication 1. Specific features of the symptomatic effects of current drugs to treat knee osteoarthritis. ....	63
<i>Tsvetkova E.S., Ionichenok N.G., Denisov L.N.</i>	

## CONTINUING POSTGRADUATE EDUCATION PROGRAM FOR PHYSICIANS

Pulmonary arterial hypertension in connective tissue diseases .....	69
<i>Volkov A.V.</i>	

## PROGRESS IN RHEUMATOLOGY IN THE 21<sup>st</sup> CENTURY

Impact of therapy with biological agents on B-lymphocyte subpopulations in rheumatic diseases: New evidence .....	78
<i>Suponitskaya E.V., Aleksandrova E.N., Aleksankin A.P., Nasonov E.L.</i>	

## PEDIATRIC RHEUMATOLOGY

Current pharmacotherapy for systemic juvenile arthritis .....	84
<i>Nikishina I.P., Kaleda M.I.</i>	

## ORTHOPEDIC RHEUMATOLOGY

The 50th anniversary of the Department of Orthopedic Rheumatology, V.A. Nasonova Research Institute of Rheumatology: Results and prospects. ....	94
<i>Pavlov V.P.</i>	

## JUBILEE

On the occasion of the 70th birth anniversary of Academician Vadim Ivanovich Mazurov .....	99
--	----

## INFORMATION

15th Mediterranean Rheumatology Congress (Istanbul, Turkey, 28–31 August 2014) .....	101
<i>Seredavkina N.V., Denisov L.N., Korotaeva T.V., Kondratyeva L.V., Podryadnova M.V.</i>	
Minutes of the Rheumatology Task Force Meeting, Expert Council, Ministry of Health of Russia, under No. 11 dated 18 October, 2014. ....	107
List of rheumatology measures in 2015. ....	110

INDEX OF PAPERS PUBLISHED IN 2014. ....	111
---	-----